

<p><b>The Yokohama Specie Bank, Ltd.</b> CASILLA DE CORREO N.º 652 Calle Bmó. MITRE 363 BUENOS AIRES</p>	<p>左記 當座郵便宛名 切り取り御使用出来 ます</p>
<p>営業時間 自午前十時 至午後三時</p> <p>郷里送金 取扱當日、為替相場より換算 ノ上送金手</p> <p>圓貨定期預金(六月以上) 五歩五厘 利息、改金當日より附ス</p> <p>定期預金 六月 四歩五厘 一年 五歩</p> <p>當座預金 利息年一步</p> <p>小口當座預金 四歩</p>	<p>横濱正金銀行 ブエノスアイレス支店 バルトロメ・ミトレ街三六三</p> <p>U. T. 33 Av. 0416 " " " " 4288</p>

## 亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL

~ EN JAPONÉS ~

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

~ Buenos Aires ~

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

**G. YOSHIO SINYA**

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES

**M.**

**Matsuura Trading Co. Ltd.**

IMPORTADORES

Artículos Generales del Japón

LAVALLE 341. Escritorio 107

U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI

YOKOHAMA

購讀料

一月 一帯 五十仙  
三月 四帯 五十仙  
六月 九帯 五十仙  
一年 十八帯

発行人 水野 勉

発行所  
亜市然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウエバタ街九八番  
電話七〇五二(マールビル)

**Sadao Hattori**

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de

CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

**S. ANDO**

INTRODUCTOR DE

"KATOL"

MATA - MOSQUITOS

"KATOL"

POLVO INSECTICIDA

"MUSITOL"

MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS DE LAS PLANTAS Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio RIVADAVIA 770 U. T. Riv. 37-1570

Depósito y Venta WARNES 1750-54 U. T.

BUENOS AIRES

**Z. HORIKOSHI & Co.**

Fabricantes e importadores

SEDERIAS

CASA PRINCIPAL

28 Yamashita - cho, Yokohama

Fundada 1895

SUCURSALES:

PARIS, LONDRES, N. YORK, CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE, BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

**SAN MARTIN 235**

Escritorio 76

U. T. 5566, Av. BUENOS AIRES

**TINTORERIA "BOTAFOGO"**  
 DE T. FUNAI  
 TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
 PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
 SOMBREROS..... \$ 0.70  
 CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
 SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
 最新のシステムに依り最も  
 迅速廉價に仕上げ出来ませ  
 ン。  
 ボタフォーゴ  
 市内エストレリオ街二五  
 電話マーコ七七四〇番  
 府内哲夫

**Ginestet y Taller**

ESPECIALISTAS en:



TALLER MECANICO  
 DE  
 AUTOMOVILES

U. T. B. Orden 2808

ヒメステ  
 タシエール商會  
 モートル其他  
 一切の修繕  
 市内カモス街一七二

Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal  
 29 Schlobo Ichome  
 YOTSUYA - TOKIO  
 48 Sumiyoshicho, Sancho  
 YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cía.**

IMPORTADORES

Buenos Aires  
 SARMIENTO 459 - 3er. piso  
 Escritorio 28 y 29

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**BAZAR "OSAKA"**

CALLE OLAVARRIA 672  
 U. T. 2295, (Barracas)

大坂屋雜貨店  
 店主 山元 榮 岩  
 日所産品、食器、玩具、レカロ品  
 國産品位には時安便に差上げませ  
 ン。  
 本店 オラカリア街 六七二  
 支店 エレナリア街 九一七  
 運送部  
 御引越荷物亦に一般貨物  
 運送取扱ひませ  
 時間運送洋の経済を本位とす

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人  
 エンリケ モレイラ

**KATSUDA y Cía.**

IMPORTADOR



U. T. 38 - Mayo 2515

Calle México 1432

Buenos Aires

**FABRICA DE MUEBLES DE DABU  
 DE IKUJI SAEKI**

Venta al por  
 MAYOR  
 y al  
 Detalle  
 COCHABAMBA 1300 Bs. Aires



Especialidad  
 en Muebles  
 para Niños y  
 Vestibulos

**JIRO HONDA & Hno.**

Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires  
 U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

**FARMACIA LA VICTORIA**

日本人諸君に  
 特別大勲強  
 致しませ  
 パリシオス街  
 一六〇〇番  
 藥屋  
 PATRICIOS 1600

おぐさのか懐き  
 お召物は  
 品質がよく  
 値の安い  
 サンファン  
 呉服店  
 にごお取の遊ばせ  
 一切の流行品あり分

LOS ALMACENES  
 MEJOR SURTIDOS  
 DE AMERICA

LOS ALMACENES  
 MEJOR SURTIDOS  
 DE AMERICA

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
 PIEDRAS 19 - 100 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

**"AU PETIT DUC"**  
 SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

**CAMARA & CALVO**  
 SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は  
 専ら高等  
 の仕立てに從  
 事し、夏年  
 日本人紳士方  
 の御用命を承  
 つて居ります  
 弊店の特色  
 は仕立に店主  
 自ら手を下し  
 直段も相當  
 低廉である上  
 に月賦支拂の  
 方法を有する  
 こと等であり  
 ます。  
 店主  
 カマラ  
 カルボ

等高  
 洋服店  
 プレイ・デウク  
 サルミエント街一〇七三  
 電話五五〇九(リバティ)

重尔然丁時報

立憲政治への誘惑

由來立憲政治は幾世紀の昔から世界各國が千辛萬苦... 誘惑の加はる... 現代の立憲政治に独裁政治... 誘惑の加はる... 現代の立憲政治に独裁政治... 誘惑の加はる...

者流にもあると言ひ得るであらう。人により党に由て種々主義... 主張考察の異なる可きはまた... 止むを得ぬ處であるけれども...

明年年度徴集延期の件に就て

- 本社各地領事館より昭和三年度徴集延期の件に... (1) 昭和三年度徴集延期の件に... (2) 従来徴集延期者で昭和三年... (3) 領事館に於ける徴集延期... (4) 領事館に於ける徴集延期... (5) 領事館に於ける徴集延期...

在留證明願用紙

重尔然丁時報社

内外時報

思ひ切つた軍備  
撤廃案の提出

明年度の活動方針を定むべし  
聯盟軍縮率備案  
農政府代表 リトウィノフ氏は  
陸海軍空軍の全廃を初めとし  
矢後の廃止案を再提議せし  
一切の軍器製造所の破壊を  
これに陸海空軍の撤廃を  
教育までも廃止せしむる案を  
せんとする案も提出して各  
の出席代表を驚愕せしめた  
提案者は所言を述べ若  
止案は一ヶ月の期間内に廃止  
の目的を達せんとするものであ  
るけん夫資本家国家が若し  
一ヶ月以内に時日不充分ならば  
明年より起算し向小四ヶ年  
内に実行しても可なりと云々  
と述べた。

南鉄借款に  
支那毒言を放つ

九日北京の報によれば張  
作霖將軍の代表者として知  
らる北京政府の楊宇霆は  
日下日本政府が米國銀行團  
との間に大借款の南滿鉄  
道敷設のため三千万米圓の  
借款が若し成立の時は米國に  
對し一般支那人の反感を抱か  
るべしと云ふ結果米又同紛  
議の種を時々に至らうと  
米國は日本を善意にのみ解  
てるべしと云ふ借款建設の名  
目による借款は其一部由中  
央閣の政治運動費に使用さ  
れる事に米國は危懼を感ず  
と日本を中傷し以上は張作霖  
の意思であると言つたので  
翌日米方公使は楊宇霆に向  
て詰問状を發し之に對し満足  
の聲明を與へるべきは他の強硬  
手段に訴へると云つた

岐阜縣下の暴動

十五日東京発電の傳ふる處

佛首相回顧録を著す

政州大戦中 佛國大統領の地

ゴメスカリリヨ折

西文日本紹介の書籍で廣く世  
人に歡迎された Col. Japon has  
gone to galette (武蔵の日本) 著  
者エンリケゴメスカリリヨ氏は去  
る廿九日突如心臓病で歿したと  
巴里から悲報が傳へられた。  
西班牙を父と稱し婦人を母と稱す  
ガアアアア夫知田に生れたゴメスカ  
リリヨは若い時分西班牙フラン  
スを放浪した場句にアルゼンチンに  
來た當時では新聞記者として詩  
人として粹人として大に名声を上げ

廣告

ピクニク並に  
野球紅白試合舉行

明日(日曜日)午前十時  
より Sawa 運動場(日本庭  
取クラブの隣り)に於てピクニ  
ク並に紅白試合を舉行す

日本野球團

注意  
一會費 参ペソ  
一雨天の除噴止  
一十右紅白試合を行ひますやう  
選手は野球直交ユニフォーム  
持参あれ

野球リーグ戦

来る十一日より開始  
新チーム組織さる

去る廿日スタジアムオイル事務  
所に於て各チームの代表協会の  
結果今季リーグ戦は愈々  
来る十一日より開始に決定した  
当日の番組は

日軍対ヒュンシア(ヒュンシア運動場)  
スタジアム 対 ウエストインディア  
(カンパナ市 ウェストインディア  
運動場に於て)

昨半突如として現れ運戰連捷し  
たピラリタス軍は本年用敵し新  
に在カンパナ市のウェストインディア

送金百八ペソ七十仙  
相場 (十二月目現在)

石油新礦區発見

廿日東京発電によれば西陸領  
マチャカ地帯に於て(日本海軍  
の共有地)大石油礦區を発見した  
支那人雜貨店焼く  
市内カルロスリグリの街の支那  
人雜貨店を昨夜九時火  
災に起り焼失の災厄に遇つた

Dr. P.F. Malvicino  
Especialista en  
Secretas Urinarias Piel  
cura rapida de Bleenorragia y  
anarrosis, Prostatitis-Cistitis  
Estrechez debilidad, Sex.  
URETRUSCOPIA Y DIATERMIA  
CONSULTA: 9A12, 14A20  
Lavalle 910 P.1°

特報雜信

日語學校修業式

父兄多数出席

豫報の如く日語學校の第一回修業式は去る廿七日の日曜日に日會會場にて行はれた。

領事新任挨拶廻り

古谷公使は越田新任領事紹介の爲め去る廿七日日午十一時より日會にて越田領事と共に外務大臣に挨拶廻りした。

公使官邸晚餐會

去る一日夜

新入生募集

去る廿七日に第一回修業式もあつた日語學校では休校なく別荘を設け募集してゐるが希望者は早速申請されたこと、入學申請は各日會事務所にて受ける由である。

野球クラブ總會

日本野球クラブは明日日午後三時かうす丸のホールにて臨時總會を開催する。

野球場ヒクニク

紅白試合もあり日本野球クラブの隣に俱樂部の本日本野球クラブの隣に俱樂部の運動場に於て例のヒクニクと並ぶ紅白試合を行ふ由、会費券(一)。

日會家屋建築基金申込成績良好

日會家屋建築基金の募集は各職業別に依る委員に依つて既に募集中であるが申込成績が良好非二日迄の申込成績は既に三千五百ペソを突破し中には會員外の申込もあつた。

徵集延期の手續を急ぐ

外國生活にこれと云ふ年未だ分りませんが十二月に入るとするといふ年中行事の一つといふ言ふべき徵集延期願ひといふ言ひがある、当地の領事館に既に之が事務も開始してゐるが別項の公告も懸念してゐるが早く在留證明を提出して貰ひ本籍地に送つたうよ。

人事

- 越田八重子夫人、最近引籠中、北島覺逸氏、外科手術を度々、松尾好一氏、病氣全快、岡田領治氏、三十日ロソリオ方面に行く、山下、氏、眼病天晴のため、妻子四名、領事館より去る二日はわが元にて本回送還、前日入學期に藤原勝衛氏、ヒクニクに精進と云ふは園田一即氏、同連の。

最も完全か 良辞典列着 西語卷、藤村四女氏編 正譯西和辞典 賣價 拾壹圓 送料 廿五仙 家庭用進物用 日本及支那美術雜貨 原商店 中野ベルグライン街一四七番 支店バルトロミット街一〇三番 電話七〇七二(マール) 送金宛名 (N. Hara)

大阪商船株式會社 らぶらた丸 十二月十七日着予定 志日三日発 さんとす丸 一月十七日着予定 二月二日發 日亞間唯一 政府命令定期船 市內サンマルチン街四一八 電話二八二五(レライロ)



# 日會家屋問題の経緯を論じてその善後策に及ぶ

藤井精四郎

三年若くは五年の経緯事業に  
 二、本會が學費會長を委員として  
 三名の委員を一般委員より選定  
 して本會の研究を依頼すること  
 三、本會の研究を依頼すること  
 四、本會の研究を依頼すること  
 五、本會の研究を依頼すること  
 六、本會の研究を依頼すること  
 七、本會の研究を依頼すること  
 八、本會の研究を依頼すること  
 九、本會の研究を依頼すること  
 十、本會の研究を依頼すること  
 十一、本會の研究を依頼すること  
 十二、本會の研究を依頼すること  
 十三、本會の研究を依頼すること  
 十四、本會の研究を依頼すること  
 十五、本會の研究を依頼すること  
 十六、本會の研究を依頼すること  
 十七、本會の研究を依頼すること  
 十八、本會の研究を依頼すること  
 十九、本會の研究を依頼すること  
 二十、本會の研究を依頼すること

<p>CONSULTA: 15A19</p> <p>Dr. Arturo Guitarte</p> <p>Especialista en Señoras, Partos y Niños.</p> <p>Cirujano de Hospital "RIVADAVIA"</p> <p>Diplomado en la Facultad de París.</p> <p>4 B. Aires. Lavalle 1362 U.T. MAYO 568</p>	<p>Dr. Herzovich</p> <p>Patricios 54</p> <p>Clínica de enfermedades Venéreas - Urinarias en la Boca. Tratamiento Moderno y radical Sifilis, Piel y Sangre.</p> <p>CONSULTA: 17A20</p>	<p>Café Japonés</p> <p>本店 チャカブコ市 支店 ナグイルコイ市 珈琲店 ハネスス 遊佐 壽 藤田 友八</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

# 婦人賣買と フエノスアイレス

粹庵

## ポラーカ (續)

斯うして亜国に連れて来られるポラーカは白奴商人組合の手で渡され、彼等監督の下に或は場末のカシメタに或は亞国内地の場末へと賣り出されるのである。悲惨なる境遇に生かされ、自らを防いず、知らぬ間に哀れなる女達は充分なる其日々の糧に満ち足りて致々として働いてゐる。

件一強と野生と云つても良い程無教育の而も平凡な肉体系を備へたポラーカは到底應對振りの巧み美しい「フランチェッタ」の敵たることは出来ない。随つて彼等連の大部分は一流の場所に入入る様になる事は殆んど珍であつて大部分は二流以下の酒場とか場末方面のガシメタで働くのである。件一ながら其数から云へば確かにフランチェッタ以上である。次ぎに佛人系の白場が一般に一人の男に所屬して居るに反し

## 一誘拐者の最後

今から二月ばかり前の或る夕方、方々の事である。記者はリッチモンド・フロリダで暫く欧西格巴に旅行して居た「ネグロ」事「エルナンデス」に出會はしたのである。旅行は如何にうかつたか尋ねると今度はずつかり失敗だつたと云ふのである。彼の言ふ處によるとモンテグイデオまで持つて来た大切な荷物(女の事云ふのである)と官憲に見付かつて取り上げられたのである。さう云へば此間の事モンテグイデオでは白奴賣買に従事する外人の人数が極めて目星を付けられて居た男

は全部国外に放逐せられたと云ふ事が当地の新聞にも出てゐた。そんなわけで、彼等に取つても荷物の持ち運ぶが餘程むづかしいもの、やうである。處で旅行中何か面白くない事かあつたかと思つたが尋ねると「ネグロ」は顔に皺を寄せながら「左様面白いことではなけれど、一つ悲しい事が起つたのだ」と云ふのである。それから彼は記者に次の様物語りを語つたのである。

八年以来アルゼンチンに毎年二回はきつと荷物を持つて来て、したまふ金を溜め込んだ彼の友人のアンドレは今年の三月にこれはまた業的か、結婚したせで脱獄したのであつた。件一其主持ちの事として外国に連れ出すのには一通りからぬ面倒があつたけれど、偽造の旅行券で、まもなく午横をすまし、船荷物の為めに「ハイブル」港に向つたのが四月三日の事である。そして其翌日、女を連れて、色々本船に乗り止まうとした時、跡を追つて来た一人の男の撃つたピストルの弾丸にあたり、其場に倒れたのであつた。

其田かといふのは、女の専主に外からつかつた。彼は妻が出来るまで兼ねて行動に疑ひを抱いてゐた事として、直ちに警署視察に通告して、捜索方を頼み自らも各領事館を訪ねた。木

旅行に「Vista」とした事を確めたのである。と同時に最近にリオデラプラタ行き船がハイブルに入港するのを確めると直ちに捜索を促したのであつた。そして出帆の際に自分の妻と二人の男を探し、あつて連座に相手の男を射殺したのである。彼は妻をも射殺しやうとしたけれど、船員や他の旅客に妨げられて目的を達することが出来なかつた。

斯うしてネグロの友人アンドレは遂に悲愴の最後を遂げたのであると云ふ。彼はこれに涙ながらに語り終ると元氣さう「クバーノ」を飲み乾し、何處かへいそいそと出て行つた。(續)

材料仕出し  
かまぼこ調製  
末廣高  
市内パトリシオス街十九  
電話五七三九(マニラ)

福神漬五十仙  
やしき草一ペソ  
高野豆腐  
かんのやう(ニキロ四ペソ)  
右新着大賣出し

中川商店  
市内スワレス街一三〇〇  
電話〇八六九(バラタカス)

Fabricación Nacional  
"RADIADORES"  
Francisco Serra  
CONSTRUCCION DE RADIADORES  
PARA AUTOMOBILES, CAMIONES  
AEROPLANOS Y ARREGLO EN  
GENERAL  
Calle Constitución 1325 B. Aires

日本帝国領事館



### 祖國近信

#### 東京市内工場敷

東京市内の工場敷は三百七十五箇所に増加し、これに使用中の労働者は実に五萬四千九百八十二人に達した。

#### 伊豆神津島海岸にて

#### N三号爆沈

拾月廿四日午後伊豆大島沖で海軍飛行船N三号が爆発し海中に沈没した。搭乗者があった。同飛行船は海軍大演習に参加し歸航の途中、千代田の烈風に乗られ進行中の如く、積載物一切を投げ捨て、ガソリンも燃やした。この時、伊豆大島の神津島海岸へ不時着陸し、机上に墜し機体は海岸岩壁へ激突した。風を激しく浴び、海に流れこみ爆発した。この際、野次郎一等兵曹が崖から墜下して重傷した。

#### 齋藤實子

#### 元帥府に列せん

朝鮮総督齋藤實子爵は、朝鮮元帥府に列せられた。元帥府に列せられたのは、朝鮮元帥府に列せられたのである。

### 南洲五十年祭

### 南滿洲の発展

明治神宮の露と消へた西郷南洲公の五十年祭は、鹿兒島市に於て、拾月廿四日盛大に挙行された。五十年祭に列席のため、赤次郎二郎、陸軍大將野田経平、海軍大將野口兼雄、及前首相山縣大將等の諸氏も、鹿兒島果敢身の諸氏も、陸路して故山に帰った。

#### 労農教育視察團

労農路教育視察團 拾二名のパンチワイッチ、大引率、これら拾月廿六日ウラジオストクを發し、賀に向った。右一行は日本の中学校の制度及現状を視察するもので、約三週南滿洲のまわると。

#### 第四回

#### 明治神宮競技會

第四回明治神宮競技大會は、拾月廿八日開催し、各府縣から集った選手は、六十三名の多数に上り、坂倉會長の開會の辭に、次いで、坂倉會長、水野大相寺の辭、祝あり、式後、選手同神宮に参拝し、時、予選競技に入り、最初は北海道大学、関西大学との蹴球あり、関西大学の優勝に帰した。

#### 京大教授

#### 山本一清博士の豫言

太陽の黒点研究では、スイス國のルオー博士と並ぶ、新界の權威、京都帝國大學教授山本清博士は、太陽の黒点に就て、大要を、如く、氣味の悪い話をした。

#### 將介石

#### 頭山氏邸に寄遇

目下東京に滞在中の前國民軍總司令官將介石將軍、今日下午、頭山滿島邸に寄遇する。この時、先般未頼りに傳へられた、同將軍の渡米は、まだ分明でない。

#### 東京露都間を

#### 四日間で飛ぶが計画

民間飛行家大藏清三三三氏は、東京とモスクウ間を四日間で飛ぶ計画を発表した。

#### 関西大学の盟休

関西大學生六百名は、官島幹事、非休のその同盟休校をした。

#### 川崎小尉隊士死す

朝鮮航空隊隊員川崎小尉は、十月廿七日、朝鮮練習中、四百メートルの高空から墜死した。

Dr. Manuel Muchnik  
DENTISTA CIRUJANO  
Viamonte 2314 U.T. 44 Juncal 2449  
(piso 2°)  
Consulta:  
月水金 (9 a 12, 14 a 22)  
火木 (18 a 22)  
土 (14 a 19)

tintorería  
**ORIS**  
Stgo. del Estero 163  
U.T. MAYO 1166  
染物  
次頁 藤 佐 木 店  
(Hijo) 川 林

料理 兼 下宿  
**昭 和 館**  
主人 杉本春松  
市川二丁目二五二九  
清潔 親切 安値

# 葉巻の烟 (三)

美都三

## 十三、ダ、ダインチの扇

レオナルド、ダ、ダインチは思ひ出し  
たが彼は一四五二年伊太利のダ  
子村に生れ、生れ、黒山半  
の乳を育てられた。そして、  
其時代には、最も傑出した  
家であり、剛毅な建築家と  
あり、其の建築家として、思  
て、其の建築家として、思  
て、其の建築家として、思  
て、其の建築家として、思

## 十四、命拾ひ

電氣技師「お、その針金の一つに  
漏れて見ろ。何らうぐいさう  
どうだ、何とありません  
電氣技師「お、その針金の一つに  
漏れて見ろ。何らうぐいさう  
どうだ、何とありません  
電氣技師「お、その針金の一つに  
漏れて見ろ。何らうぐいさう  
どうだ、何とありません

## 十五、敢て負けず

自動車は、白く、白く、白く、白く、  
の角に立つた、若く、若く、若く、  
の角に立つた、若く、若く、若く、  
の角に立つた、若く、若く、若く、  
の角に立つた、若く、若く、若く、  
の角に立つた、若く、若く、若く、

## 十八、さし変だ

M「何れも、君はそんなに速く歩  
くのか、」  
N「さうも、二人の時は、さう速く  
M「さうも、二人の時は、さう速く  
M「さうも、二人の時は、さう速く  
M「さうも、二人の時は、さう速く  
M「さうも、二人の時は、さう速く

の使前、ド、ド、ド、ド、ド、ド、  
の使前、ド、ド、ド、ド、ド、ド、  
の使前、ド、ド、ド、ド、ド、ド、  
の使前、ド、ド、ド、ド、ド、ド、  
の使前、ド、ド、ド、ド、ド、ド、  
の使前、ド、ド、ド、ド、ド、ド、



# ピカソと 股倉膏藥

(老人(我))

類は友を呼ぶ、同病は相憐む、  
の後、目的の島には、手紙を、  
の後、目的の島には、手紙を、  
の後、目的の島には、手紙を、  
の後、目的の島には、手紙を、  
の後、目的の島には、手紙を、

# 女学校出校の妻

洋白


妻は、東京の、水色、水色、  
妻は、東京の、水色、水色、  
妻は、東京の、水色、水色、  
妻は、東京の、水色、水色、  
妻は、東京の、水色、水色、  
妻は、東京の、水色、水色、

**GRANCASA**  
D E  
**BANO**  
Belgrano 1038  
U. T. 2484 (Riv)  
所浴入

36 ビマル  
ブルンスワット  
代理 人々 忠  
御旅館  
高寄  
川端  
高

**TALLER**  
ELECTRO-MECANICO  
DE  
PRECISION  
**J. LAPARRA**  
Lima 89 U. T. 3044 (B. D.)  
モ一夕一修せん

冬着洋装地  
 澤山仕入れきたり  
 何卒御用命下さ  
 仰一報不承見下  
 差いあます  
 價格大勉強  
 片山洋装店  
 タクアリ街  
 五八〇(二階)  
 電話  
 マーヨ 二七〇一番

日本御料理  
 仕出し會席  
 末廣亭  
 パトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します  
  
 U. T. 5755 B. Orden

Café Tokio  
 カエ東京  
 三浦合資商店  
 本店 メルセデス市  
 電話一九一番  
 支店 フニン市  
 電話一九八番  
 支店 ベルカミーノ市  
 電話一九〇番  
 支店 ルハン市  
 電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA  
 DE  
 Iritzuki y Usui.  
 日本雜貨店  
 リオハ街  
 一八七六  
 入月 武  
 臼井知則  
 1876 RIOJA 1876

Bazar "TOKIO"  
 DE  
 Tomari y Kishima  
 東京雜貨店  
 貴嶋兄弟  
 Gobido 2257 U. T. 2088  
 BELONANO

CAFE TOKIO  
 DE  
 NOSHIDA HIROS  
 カエ東京  
 星田兄弟  
 TUCUMAN 1099

CAFE TOKIO  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. Calle CORDOBA 493  
 BELL VILLE  
 Provincia de Córdoba  
 中村米助  
 山口末吉

Sastreria "Buen Gusto"  
 DE EDUARDO SANCHEZ  
 TACUARI 1010 - Buenos Aires  
 U. T. 5538 B. Orden  
  
 フエングスト  
 洋服店  
 市内タクアリ街一〇一〇  
 月賦拂の便法も有り外

Fabrica de Carrocerias  
 PARA  
 AUTOS Y OMNIBUS  
 DE  
 José Alcobre & Cia.  
  
 PEDRO ECHAGÜE 3044  
 ALTUNA RIOJA 1000  
 U. T. 61, Corrales 0500  
 自動車カセリア製作  
 ホセ・アルコブレ商會

日本めし屋  
 宴會兼仕出し  
 御承当配達  
 各種罐詰  
 澤山ありませす  
 パラナ街五八一番

どうふにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八四  
 各種日本賣菓も  
 有ります

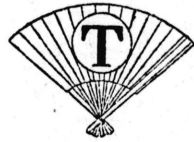
"EL TOKIO"  
 TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
 DE  
 C. MIYAZAKI  
 Casa Central: CORRIENTES 2500 — U. T. 02 Mitre 1077  
 Sucursal: SANTA FE 2500 — U. T. 44 Juncaal 5609  
 " LAVALLE 567 — U. T. 31 Retiro 3335  
 Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 — U. T. 38 Mayo 1848  
 BUENOS AIRES  
 染色店  
 東京  
 官崎惟光  
 本店 市内カリフォルニア街  
 二五八九  
 支店 合サンタフェ街  
 二五〇〇  
 支店 全ラバー工街  
 五六七

ALMACEN Y BAZAR  
 DE T. NAKAGAWA  
 SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas  
 アルマセン  
 兼バザール  
 中川商店  
 市内スウレス街一三〇〇  
 電話〇八六九(パラスカス)  
 食料品・贈答品・台所道具  
 是種諸類直輸入をす。

DARUMA TEI  
 PIEDRAS 873  
 U. T. 1527, Buen Orden,  
 日本御料理  
 會席兼仕出し  
 餅・おまんこ・すきやき  
 煮し・おまんこ・せんべい  
 だるま亭  
 柏田清車  
 三ツ又街八十三  
 電話五五五(三三三)  
 出産内婚祝等・祝儀餅  
 中注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用を  
博して居ります。



富崎商店

ブチスアイレス市  
エルナンゲリアス街  
電話 七三六番  
電話 七三六番  
(バラックカス)  
電信番号 トミサキ  
事務所  
市内マカギヤス街  
一三〇番

白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

ESCRITORIO,  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用食料品  
邦人方には  
特に割引  
致します  
福田商店  
パトリシオス街  
十一番  
電話 〇六〇七  
(パトリシオス)

FARMACIA  
CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA  
de PEDRO L. TARANTORI  
Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事  
務所より下の延に生  
ります。日本人各位に  
特種な藥品並に化粧  
品を販賣致します。  
モンテスデオカ  
三二二

"EL TOKIO"  
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 - Plaza 1947  
SUCURSAL  
SAN JOSE 469  
U. T. 38 MAYO 7709

SASTRERIA  
"EL TOKIO"  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 PLAZA 1947  
日本人方の  
のほろほろ  
と乞ふ  
月賦拂  
應じます  
作用次第  
券上寸法を  
取ります

味噌醸造  
醬油  
たぐいあなを他香の物  
内一級次第  
配達致します  
アウストラリア街  
二一〇番  
雜穀食料品商  
西坂貫太

TINTORERIA  
NIKKO  
TUCUMAN 1136  
Unión Telef. 37 - Rivadavia 5484

DR. J. P. MUNZINGER  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES  
独逸病院医師  
日會顧問醫師  
ムンジンガー

N. Y. K. Line  
日本南米間  
最短航路  
リオ南阿及  
新嘉坡經由  
亞細亞下海  
台ハセ下サ  
郵船會社  
ブチスアイレス  
代理店  
Lampart & Holt Ltd.  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675  
弊店は  
バタクランとコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の接待  
を慰むるに充分です  
ジヤパンバー  
市中ベインテシヨチマヨ街  
四二七番  
新垣徳衛大城水滸  
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇也

日本式御料理  
菊水  
市内リネンテス街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいあります。